

ضمن عُرف النحت، ومساءلة جوهر العمل في نفس الوقت، يُعتبر رؤوفين يسرائيل (1978م، القدس: يقيم ويعمل في نيويورك) سيد الحلول المعاكسة، بينما ينطلق عمله غالبًا من الربط بين المواقف والأفكار المتباينة. فإن نقطة النهاية الخاصة بالعمل تنقل دائمًا إحساسًا عميقًا بالانسجام البصري والمفاهيمي، كما لو أن هذا التوازن لا يمكن الوصول إليه إلا من خلال التوتّر. يربط الجماليات الجيدّة للفن التقليدي والخاتمة الفتيشيّة بالمظهر المرح للأطفال. وملاءمة عناصر من العمارة الحديثة مع المعجم البصريّ لأماكن العبادة القديمة، والأخذ بآراء المنحوتات الضخمة من أجل تحويلها إلى قطع قابلة للتعديل، تمثل أغراض يسرائيل حالةً خاصّةً في مشهد الفن الإسرائيليّ.

من أجل معرضه الفردي في مركز الفنون المعاصرة تل أبيب، ابتكر الفنان تركيبًا نحتيًا جديدًا خاصًا بالموقع بتكليف من المركز ومصمم خصيصًا لصالة العرض في الطابق الأول في المركز. يتكوّن العمل، الذي يحمل الاسم **أرضية (أعوج, رباعي, ضفافي, يستقبل, تماس)** من آلاف القطع الخشبية المصفحة بألوان مختلفة. من خلال تيليط مساحة المعرض، تخلق هذه القطع أنماطًا هندسية مبلطة بالسيفيساء تتقاطع في جميع أنحاء المعرض. مغطيّة معظم أرضيته. للدخول فعليًا إلى قلب التركيب، للمرور عبر العمل حرفيًا، سيضطر الزوار إلى السير على سطور التوقف الاضطراري للأجزاء الملونة. يخرج العديد من الهياكل النحتية مع التمدد من هذه الأرضية المبلطة، تاركة فجوات فارغة في السطح الخشبي المكسو بالسيفيساء، حيث كانت قطع الخشب – المستخدمة الآن في الهياكل – ترقد مرة. بالتقدم أكثر في التركيب، سوف تنقسم الأرضية المبلطة إلى مجموعات من القطع التي تخلق أنماطًا هندسية تاركة مساحات شاسعة من الأرضية المكشوفة لإكمال الهندسة السلبية للأنماط. في الجانب الآخر من التركيب، سيبدأ تمدد تفكيك قطع الخشب المشتركة في حلّ التركيب. ينتشر هذا الخط عبر أرضية المعرض، ويلتف داخل كوة. ويبدأ في إظهار الأرضية، مما يعطي إحساسًا بالزمنية العابرة.

ابتكر الفنان كارل أندريه مصطلح «النحت بصفته مكانًا». سوف يستكشف يسرائيل هذا الموقف ويعززه، مقدّمًا النحت ليس كمكان مادي فحسب، بل كمكان افتراضي أيضًا. المكونات الخشبية الموحدة هي اللبنة الأساسية للبيئة بأكملها التي تحجب إمكانية ظهور تكوينات لا حصر لها في الفضاء ثلاثي الأبعاد. تعتبر الهياكل الهندسية الشاهقة بمثابة ممثلين يحتلون مركز الصدارة، في انتظار استدعائهم وإعادة تهيئهم بهدف الملاءمة مع الأرضية المبلطة. هذه التجربة مستوحاة من الحركات الفنية الحدائية المبكرة، وأعراف النسخ المحلي، والفن البصري، والهندسة المقدسة، وبالتالي فإنها بكلّيّتها تجربة غريبة إلى حد ما كما لو كانت تخطو نحو صورة مكوّنة من وحدات بكسل أو سجادة منسوجة – بيئة نحتية مترابطة وشاملة ومغلقة تحمل داخلها توتر التدمير الذاتي.

«رؤوفين يسرائيل: أرضية (أعوج, رباعي, ضفافي, يستقبل, تماس)» معرضٌ من تنسيق نيكولا ترنسي. المعرض مدعوم من قبل مؤسسة فيليب وموريل بيرمان، سام بن أفراهام، سونيا س. كامينغز، جيورا كابلان، توماس روم، مارك شيميل، هاييم زاخ، وصلات العرض التمثيلية للفنان – صالة العرض برفارمان، تل أبيب، وشولاميت نازاريان، لوس أنجلوس؛ الضيافة مقدمة من صندوق أوتست للفنون المعاصرة. تم إنتاج هذا المعرض بتعاون مع MAMBO – Museo de Arte Moderno de Bogotá، وسيعرض فيه في عام 2022.

الأعمال في المعرض

أرضية (أعوج, رباعي, ضفافي, يستقبل, تماس), 2021. بيرش البلطيق، خردوات بلاستيكية ونحاسية، أبعاد متغيرة. ياذن من الفنان. صالة العرض برفارمان، تل أبيب، وشولاميت نازاريان، لوس أنجلوس.

البرنامج العام

- 30 أيلول في الساعة 7 مساءً - حوار مع الفنان رؤوفين يسرائيل (في العبرية)
- 30 تشرين اول في الساعة 11 صباحاً - مختبر السبت للأطفال بإرشاد عيدن بانيت
- 23 تشرين اول في الساعة 12 ظهرًا - جولة في المعرض بمرافقة نيكولا ترنسي (في الانجليزية)
- 27 تشرين ثاني في الساعة 12 ظهرًا - جولة في المعرض بمرافقة تامار دريزدنر (في العبرية)
- 27 تشرين ثاني في الساعة 11 صباحًا - مختبر السبت للأطفال بإرشاد عيدن بانيت
- 4 كانون اول في الساعة 12 ظهرًا - جولة في المعرض بمرافقة محمد طوخي (في العربية)
- 18 كانون اول في الساعة 11 صباحاً - جولة في المعرض مع نيكولا ترنسي (في الانجليزية)
- 30 كانون أول في الساعة 7 مساءً - حوار مع الفنان رؤوفين يسرائيل (في الانجليزية)

توّن هوأ عوبد بتوّن مسورت الفيسول وبد ببد توهور عل عاص مهوتو سل المديوم הזה، راوبن ישראל (1978م، يروشليم؛ حي وعوبد بني يورق) هوأ ألوّف الفطرونوت الفووكيم. بعود شعبودتو متتحيله لعتيتيم قروبوت متهيبور سل عمدوت ورعتيونوت شوئم، سופه شهيا معبيرة تتوشه عمدوقه سل توأم هزوتو وموشغ، كايلو אפשר لهغيع لشويو مشكل كزه رك بامצעوت متت. بشيكو ات هاستتسيكه هزوننت سل امانوت مينيملستيت ر-Finish Fetish لمرآه الشوببني سل مشحك يلودم، بئكسو يسودوت سل ادريكوت مودرنيت بصد اوزر الميوليم الهزوتو سل اتري فولحن عتتيقوئم وبئطلو ات مورشت الفيسول المونومنتلي كدي لهفكو ليضירות بونوت-شويو، مئيعغيم الهوبئيكسيتم سل يشرآل عمده ييوديت بونق الهامنوت يشرآليت.

عبور تعروكت الهيحي سلو بمركز لامنوت عكشويوت تل أبيب، هغه الهامن مئصب فيسولي ييعودئ-لمقوئم بعقوبت الهزمنت المركز، مئصب شونتفر عل في ميدوتية سل الهلريره شبكومه الرآشونه. العبوده الهلريره **مرצפ"ת (משופע, ריבועי, צירי, פתיח, תכנוני)** موزكبت مألפי مقستعي عץ مئوفيم بصبعيم شوئم. بامצעوت ريوخق للل هتعروجه، يوزريم המקستعيم الهلو دغمي تشبغ يواومترئيم الهوئيم ات الهلريره لاوركه ولرؤوبه ومكسيم ات روب رظفته. كدي لهيكنس الهكه لمعشه للب المئصب، للكت فشوئو كمشمعو دרך العبوده، يألزو الهمبكرئيم لفسعو عل الشوروت الهنوعلوت سل המקستعيم الهصبونئيم. متوّن الرظفه المروزفت الهزت نفرشيم مبنيم فيسولئيم مروبم الهوئيم لهم بهوتيرم مرووئيم ريكيم بمشطع الهعץ المشوبغ، هيكن شفيستو الهعץ هيو مموقومت لفينم. كشمتمكدميم الهلاه لتوّن المئصب، الرظفه المروزفت متفركت لكبوزوت سل مقستعيم بيوزره دفوسيم يواومترئيم وبهوتيره رצועوت سل رظفه شوفه המשليمه ات الهلل الشللي سل الهدغمم. بصد الهآهر سل المئصب، متغله رظف سل فيستو عץ مئوبروت شنمتمت لاورق الهلريره، متعربل لكل لولآه - كمعئ حوت مشوهر - المتتحيله لפרום ات المئصب توّن شهيا يوزرت تتوشه سل زمئوت بت-الحوق.

يشرآل حوكر ات الموشغ "فسل كمقوئم" شتبع الهامن قزل اندره ومفتح اوتو بهصغو فسل شهوؤ لآ رك مقوئم موشحئ آللآ غم مقوئم ييرتوآلي. مركبي الهعץ المآوؤدئيم هم الهيحوت البئسئوت شوهروت عل عاصم ومركبوت ات هسبببه كوله ومآפשרوت لآئسوئق كذمئوت הנמצآوت بمقوئم، نעות، فوعلوت وئلقوئ نقرآوت هزره ومتفكولت لآهور كدي لهتآئم بمديوق لרצפה المروزفت. بهشرآت تنوعوت الهامنوت المودرنيت الموقدمت، مسوروت آرغيه يليديوت سل شبئي نوآؤو هوئي، الهوف-آרטو وهغئواومترئيه الهؤوشه، الهوئيه الكولت هئآ موفلاه كمو كئسه لتوّن دئموئ فموقسل آو شطي آروغ - سبببه فيسوليت مئوبرت، سوتلئيت وموقفت شمكيله بتوكة ات המתح سل هرس عاصم.

هتعروجه "راوبن يشرآل: مرצפ"ת (משופע, ריבועי, צירי, פתיח, תכנוני)" بآوزروتو سل نئقوله ترصي موزغت بتمئكت قرق فيلئف ومورئآل برمو، سم ب-آبرهه، سونيه س' קאמינגס، غيورآ كفلو، تومس روم، مآرك شئمل، حئيم صؤ وهللرئوت المئيعؤوت ات الهامن - هلريره بروورمو، تل أبيب وشولمئ نزيآو، لوس آنگ'لس؛ الهئروؤ بئسوت قرق آؤوستت لامنوت عكشويوت. لآهر نعلتته بتل أبيب، هتعروجه تنود ب-2022 ל-Museo de Arte Moderno de Bogotá.

بتערוכה

מרצפ"ת (משופע, ריבועי, צירי, פתיח, תכנוני), 2021. בירץ' بلטי, פי-וי-סי وفליز, ميودت مشتנות. באדיבות الهامن، هلريره بروورمو، تل أبيب وشولمئ نزيآو، لوس آنگ'لس.

תוכנית האירועים

- 30 בספטמבר, 19:00 – שיח אמן עם ראובן ישראל (עברית)
- 30 באוקטובר, 11:00 – מעבדת שבת לילדים בהנחיית עדן בנט
- 23 באוקטובר, 12:00 – סיור בתערוכה עם ניקולה טרצי (אנגלית)
- 27 בנובמבר, 11:00 – מעבדת שבת לילדים בהנחיית עדן בנט
- 27 בנובמבר, 12:00 – סיור בתערוכה עם תמר דרזדנר (עברית)
- 4 בדצמבר, 12:00 – סיור בתערוכה עם מוחמד טוח'י (עברית)
- 18 בדצמבר, 11:00 – סיור בתערוכה עם ניקולה טרצי (אנגלית)
- 30 בדצמבר, 19:00 – שיח אמן עם ראובן ישראל (אנגלית)

Reuven Israel: F.L.O.O.R. (Formulated, Liminal, Oblique, Openable, Rectangles)

September 30, 2021 - January 1, 2022

Working within the tradition of sculpture and simultaneously questioning its very essence, Reuven Israel (*1978, Jerusalem; lives and works in New York) is a master of opposite solutions. Israel's work often starts from disparate positions and ideas that he links together to reach an endpoint which conveys a deep sense of visual and conceptual harmony, as if an equilibrium could only be reached through tension. Associating the algid aesthetics of minimal art and Finish Fetish with the playful look of children's toys, appropriating elements of modern architecture with the visual vocabulary of ancient sites of worship, adopting the legacy of monumental sculpture in order to transform it into modifiable pieces, Israel's objects represent a unique position in the landscape of Israeli art.

For his solo exhibition at CCA Tel Aviv, the artist conceived a new site-specific sculptural installation commissioned and produced by the Center and tailored for its first floor gallery. The work, entitled **F.L.O.O.R. (Formulated, Liminal, Oblique, Openable, Rectangles)**, consists of thousands of wooden segments laminated in different colors. Tiling the exhibition space, these segments create tessellated geometric patterns that crisscross throughout the gallery, covering most of its floor. To physically enter the heart of the installation, to literally go through the work, visitors are obliged to tread on the locking rows of colorful segments. Unfolding from this tiled floor, multiple sculptural structures sprout up, leaving empty gaps in the tessellated wooden surface, where the pieces of wood once lay. Further advancing into the installation, the tiled floor breaks up into groups of segments creating geometric patterns and leaving swathes

of bare floor to complete their negative spaces. On the other side of the installation, joint pieces of wood unravels – stretching across the gallery floor and spiraling into a loop, similar to a loose thread – and unties the work, giving a sense of transient temporality.

Israel explores the notion of “sculpture as place,” coined by artist Carl Andre, and furthers it by presenting sculpture not only as a physical place but as a virtual one as well. The unified wooden components are the standard units of the entire environment holding the potential of countless configurations to emerge into the three-dimensional space. The towering geometric structures resemble people integrated within a place, moving, taking actions, and some are folded back to fit neatly into the tiled floor. Inspired by early modernist art movements, Navajo and Hopi weaving traditions, Op Art, and sacred geometry, the overall experience is somewhat uncanny as if stepping into a pixelated image or a woven rug – an interconnected, total, and enclosed sculptural environment that holds within itself the tension of self-destruction.

“Reuven Israel: F.L.O.O.R. (Formulated, Liminal, Oblique, Openable, Rectangles)” is curated by Nicola Trezzi. The exhibition is supported by the Philip and Muriel Berman Foundation, Sam Ben-Avraham, Sonia S. Cummings, Giora Kaplan, Thomas Rom, Marc Schimmel, Chaim Zach and the artist's representing galleries – Braverman Gallery, Tel Aviv, and Shulamit Nazarian, Los Angeles; hospitality provided by Outset Contemporary Art Fund. The exhibition was conceived in collaboration with MAMBO, the Museo de Arte Moderno de Bogotá, where it will be presented in 2022.

Work in the exhibition

F.L.O.O.R. (Formulated, Liminal, Oblique, Openable, Rectangles), 2021. Baltic birch, PVC and brass hardware, variable dimensions. Courtesy of the artist, Braverman Gallery, Tel Aviv, and Shulamit Nazarian, Los Angeles.

Public program

- September 30, 7 pm – artist talk by Reuven Israel (Hebrew)
- October 23, noon – exhibition tour with Nicola Trezzi (English)
- October 30, 11 am – Saturday Kids Lab led by Eden Bannet
- November 27, noon – exhibition tour with Tamar Dresdner (Hebrew)
- November 27, 11 am – Saturday Kids Lab led by Eden Bannet
- December 4, noon – exhibition tour with Muhammad Toukhy (Arabic)
- December 18, 11 am – exhibition tour with Nicola Trezzi (English)
- December 30, 7 pm – artist talk by Reuven Israel (English)



THE PHILIP AND MURIEL
BERMAN FOUNDATION

Gallery
BRAVERMAN

Shulamit Nazarian
Los Angeles

outset.

MAMBO 
Museo de Arte Moderno de Bogotá